

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 46:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A lud ziemi będzie oddawał pokłon przed JAHWE u wejścia do bramy w szabaty i w nowie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pozostały lud będzie oddawał pokłon JAHWE w dniach szabatu i nowiu u wejścia do tej bramy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Podobnie lud tej ziemi będzie oddawał pokłon przed JAHWE u wejścia tej bramy w dni szabatu i w <i>czasie</i> nowiu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aby się kłaniał lud onej ziemi u drzwi bramy we dni sabatu i na nowiu miesiąca przed obliczem Pańskim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I będzie się modlił lud ziemski u drzwi onej bramy w Soboty i na nowie przed JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Również i ludność kraju powinna u przedsionka bramy oddać pokłon Panu w dni szabatu i w czasie nowiu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I lud pospolity będzie oddawał Panu w sabaty i nowie pokłon u wejścia do tej bramy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lud kraju również pokłoni się głęboko przed JAHWE u wejścia tej bramy, w szabaty i w święta nowiu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W szabaty i święta nowiu lud kraju będzie się kłaniał twarzą do ziemi przed JAHWE u wejścia do tej bramy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lud ziemi będzie bił głębokie pokłony przed Jahwe u wejścia tej bramy w szabaty i w święta nowiu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І нарід землі поклониться перед передверям тієї брами в суботи і в нові місяці перед Господом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	lecz lud kraju, w szabaty oraz nowie, będzie się kłaniał przed obliczem WIEKUISTEGO u wejścia do tej bramy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A lud tej ziemi ma u wejścia bramy kłaniać się przed Jehową podczas sabatów i podczas dni nowiu.